

Ukare-semu tsuma-no jukari-ni se-no jama-no na-wo tadzunete ja sika-mo naku-ramu.

Wenn man bei dem Wandel der künftig herumschweifenden Gattin den Namen des Rückenberges sucht, werden die Hirsche brüllen.

シ ア ル ウ ル ニ ロ イ
 ル ヤ 。 ル 子 ノ ハ
 ヘ ウ ア ヤ タ 野 シ

Iwa-siro-no no-ni ne-taru-jò, aru-jò aru-besi.

Wie er auf dem Felde von Iwa-siro schlief, wird es Thatsache sein:

Verse:

メ ヒ ハ ヨ ヤ ハ テ モ 石
 シ ハ ム カ イ セ ト リ 代
 シ ス 松 ク ハ イ 尋 ノ

Iwa-siro-no mori tadzunete-to iwase-baja iku-jo-ga matsu-wa musubi-fazime-si.

Dass er den Wald von Iwa-siro gesucht, wird er leider sagen. Die Fichten mehrerer Geschlechtsalter haben angefangen, Früchte zu tragen.

テ フ ヒ イ ニ ノ チ
 ト ロ シ コ 浦 カ

Tsika-no ura-ni ko-isi firô tote.

Was das Auflesen kleiner Steine an dem nahen Meerufer betrifft:

Verse:

ラ モ ス 、 フ 我 ヲ カ ミ ウ
 シ マ ニ ノ ハ ヒ ミ セ ニ ツ
 サ 人 カ マ ロ ン テ マ ナ

Utsu nami-ni makasete-wo min ware firofu fama-ma-no kazu-ni fito-mo masarazi.